



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по автомобильному транспорту****Сто семнадцатая сессия**

Женева, 18–20 октября 2022 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Облегчение международных автомобильных перевозок**Предлагаемые поправки к приложению 1
к документу TRANS/SC.1/2002/4/Rev.4****Представлено Советом страховых бюро**

1. Основным изменением в приведенных ниже «Рекомендациях» является включение возможности 1) печатать международный сертификат страхования автотранспортных средств черным цветом на белом или зеленом фоне или 2) представлять его в формате PDF в электронном виде независимо от программного обеспечения, аппаратного обеспечения или операционной системы, с использованием которых он отображается. Это изменение отличается, хотя и незначительно, от возможности «упразднить требование печатать международные сертификаты страхования автотранспортных средств (известные как “Зеленые карты”) зеленым цветом и выпускать их в формате PDF в черно-белом цвете», что было одобрено SC.1 на совещании, проводившемся в Женеве 16–18 октября 2018 года (ECE/TRANS/SC.1/410, пункт 37).

2. Рекомендации основаны на тексте приложения 1 к документу TRANS/SC.1/2002/4/Rev.4; новые элементы выделены жирным шрифтом, а исключенные элементы — зачеркиванием.



Международная Система международной карточки страхования автотранспортных средств — (известная как "система Зеленой карты")

1. В каждой стране правительство официально признает одну-единственную организацию, создаваемую уполномоченными страховщиками в качестве национального страхового бюро (далее «бюро»). Членами бюро страны могут стать только те страховщики, которые уполномочены обеспечивать страхование автогражданской ответственности и, следовательно, имеют право выдавать страховые сертификаты, указанные в ~~статье~~ пункте 3 ниже. Все эти страховщики в обязательном порядке являются членами бюро и участвуют в его финансировании, с тем чтобы оно располагало средствами для выполнения своих финансовых обязательств.

2. Бюро, учрежденные в соответствии с пунктом 1 выше, входят в состав и оказывают содействие работе международного органа, известного как "Совет бюро". Совет бюро является административным органом международной системы страхования автотранспортных средств (~~известной как "система~~ Зеленой карты"), действующим под эгидой Рабочей группы по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. Совет бюро обеспечивает возможности для осуществления соглашений, заключенных между бюро, и для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес для участвующих бюро.

3. Бюро предоставляет в распоряжение входящих в него страховщиков страховые сертификаты (международная ~~карта~~ сертификат страхования автотранспортных средств, ~~или также известный как "Зеленая карта"~~), действительные для одной или более стран, либо разрешает входящим в него страховщикам ~~печатать предоставлять собственные сертификаты и выдавать их~~ застрахованным ими лицам **международные сертификаты страхования автотранспортных средств** в отношении любого автотранспортного средства, застрахованного ими от рисков по возмещению ущерба третьей стороне. Во всех случаях эти сертификаты должны составляться в соответствии с одним из образцов, приведенных в дополнениях 1–2-4 к настоящему приложению. **Международный сертификат страхования автотранспортных средств может быть 1) напечатан черным цветом на белом или зеленом фоне или 2) представлен в формате PDF в электронном виде независимо от программного обеспечения, аппаратного обеспечения или операционной системы, с использованием которых он отображается.**

4. **Международный сертификат страхования автотранспортных средств Зеленой карты**, действительный для посещаемой страны или посещаемых стран, свидетельствует о наличии страхового покрытия ответственности перед третьими лицами, возникающей в результате дорожно-транспортных происшествий, которые вызваны водителем, проезжающим через страну. Такое страхование является обязательным.

5. Принятие **международного сертификата страхования автотранспортных средств Зеленой карты** застрахованным лицом уполномочивает бюро, по указанию которого она была выдана, и бюро любой страны, которому были делегированы такие полномочия, получать уведомления юридического характера, касающиеся любого приемлемого требования о возмещении.

6. Если иск о возмещении предъявлен держателю **международного сертификата страхования автотранспортных средств Зеленой карты**, то бюро страны, в которой произошло дорожно-транспортное происшествие, уполномоченное в соответствии с пунктом 5 выше, получает уведомления юридического характера в отношении этого держателя. Это бюро рассматривает и при необходимости удовлетворяет иск о возмещении от имени бюро, которое выдало ~~Зеленую карту~~ **международный сертификат страхования автотранспортных средств** либо уполномочило одного из входящих в него страховщиков выдать такой сертификат.

7. Вместе с тем в той мере, в какой это допускается законодательством, бюро должны заключать соглашения, с тем чтобы страховщик, уполномоченный осуществлять свою деятельность в стране, в которой произошло дорожно-транспортное происшествие, мог самостоятельно рассматривать иски о возмещении в отношении застрахованных им же лиц.

8. При поступлении иска бюро страны, в которой произошло дорожно-транспортное происшествие, должно в ходе рассмотрения иска о возмещении учитывать условия и ограничения, предусмотренные в страховом полисе, в той мере, в какой они совместимы с действующим в этой стране законодательством об обязательном страховании автогражданской ответственности.

9. Соглашения между бюро предусматривают полное возмещение сумм, уплаченных в счет компенсации, а также оплату оговоренных расходов и вознаграждений.

10. Участвующие правительства должны во всех случаях, когда это возможно, стремиться к отмене обязательства предъявлять **международный сертификат страхования автотранспортных средств** ~~Зеленую карту~~ на их границах посредством заключения между их соответствующими бюро конкретных соглашений с этой целью. В качестве примера уместно сослаться на многостороннее гарантийное соглашение или любое соглашение, которое Совет бюро может использовать вместо него, либо на аналогичные соглашения, заключенные на двусторонней основе между бюро.

11. В каждой стране, правительство которой примет настоящую рекомендацию, ~~Зеленые карты, составленные в соответствии с одним из образцов, упомянутых в пункте 3 выше,~~ **международные сертификаты страхования автотранспортных средств** будут признаваться без выполнения других формальностей или уплаты сборов в качестве доказательства факта страхования, отвечающего законодательству этой страны об обязательном страховании автогражданской ответственности перед третьими лицами, в отношении транспортных средств, на которые были выданы эти ~~Зеленые карты~~ **международные сертификаты страхования автотранспортных средств**.

12. Лицам, не являющимся держателями действительной ~~Зеленой карты~~ **международного сертификата страхования автотранспортных средств** предусмотренного типа и прибывающим на автотранспортном средстве в страну, в которой страхование является обязательным, или в страну, бюро которой не подписало многостороннее гарантийное соглашение (или любое соглашение, которое Совет бюро может использовать вместо него, либо аналогичное соглашение, заключенное между этим бюро и бюро страны «происхождения» транспортного средства), может быть вменено в обязанность:

- застраховаться на границе или в той мере, в какой это допускает закон посещаемой страны,
- заключить обычный для этой страны договор страхования автотранспортных средств либо
- внести взнос в рамках системы обеспечения пострадавших в дорожно-транспортных происшествиях.

13. В странах, где страхование не является обязательным в отношении той категории, к которой относится транспортное средство водителя, проезжающего через страну, предъявлять документ, подтверждающий факт страхования, не требуется.

14. По цвету, содержанию и общему формату ~~Зеленая карта~~ **международный сертификат страхования автотранспортных средств** должен соответствовать образцам, упомянутым в пункте 3 выше. ~~Ее~~ Размеры **международного сертификата страхования автотранспортных средств** могут различаться при условии, что ~~ее~~ его формат остается неизменным и ~~ее~~ его общие размеры не превышают формат А4. ~~Зеленая карта~~ **Международный сертификат страхования автотранспортных средств** должен составляться на языке, используемом выдавшим ~~ее~~ его бюро, а заголовок должен также указываться на английском и французском языках. Все

данные, указанные в ~~Зеленой карте~~ **международном сертификате страхования автотранспортных средств**, должны записываться буквами латинского алфавита, причем по желанию допускается дополнительная запись этих данных при помощи другого алфавита.

15. Правительства других стран, в которых действует закон об обязательном страховании автогражданской ответственности перед третьими лицами и которые намерены принять настоящую рекомендацию, должны уведомить секретариат Рабочей группы о том, что:

- уполномоченные компании, страхующие автотранспортные средства, создали или намерены создать бюро ~~Зеленой карты~~, уполномоченное выдавать ~~Зеленые карты~~ **международные сертификаты страхования автотранспортных средств** застрахованным ими лицам, выезжающим за границу,
- это бюро ~~Зеленой карты~~ уже в состоянии или будет в состоянии заниматься исками о возмещении по страховым случаям, которые покрываются ~~Зелеными картами~~ **международными сертификатами страхования автотранспортных средств**, выданными автомобилистам, проезжающим через страну,
- это бюро ~~Зеленой карты~~ располагает средствами для выполнения своих финансовых обязательств,
- они согласны принимать ~~Зеленые карты~~ **международные сертификаты страхования автотранспортных средств** в качестве доказательства того, что автомобилисты, проезжающие через страну, застрахованы в пределах, предусмотренных действующим в их странах законодательством об обязательном страховании автогражданской ответственности перед третьими лицами.

16. Принятие настоящей рекомендации подразумевает, что правительства не должны препятствовать переводу необходимой валюты при выполнении международных обязательств, возникающих в силу соглашений о «системе Зеленой карты». Правительства в письменном виде уведомляют Европейскую экономическую комиссию о своих обязательствах в данной связи.

17. Секретариат в кратчайшие сроки информирует правительства всех заинтересованных стран, а также Совет бюро о полученных им уведомлениях в соответствии с пунктами 15 и 16 выше.

18. Любое изменение в «системе Зеленой карты» или формате ~~Зеленой карты~~ **международного сертификата страхования автотранспортных средств**, которое любое из правительств участвующей страны или Совет бюро сочтет необходимым в свете накопленного им опыта, должно доводиться до сведения секретариата. Секретариат представляет Рабочей группе предложения об изменениях для принятия решения.

Добавления 1–2.4

Образцы международного ~~карты~~ сертификата страхования автотранспортных средств (Зеленой карты) *(только для текста на английском и французском языках)*

Добавления

Добавление 1 Стр. 1.1: Вертикальный формат, английский язык, лицевая сторона

Стр. 1.2: Вертикальный формат, английский язык, оборотная сторона **(факультативно)**

~~Добавление 2 Стр. 2.1: Вертикальный формат, французский язык, лицевая сторона~~

~~Стр. 2.2: Вертикальный формат, французский язык, оборотная сторона~~

Добавление 2.3 Стр. 2.3.1: Горизонтальный формат, английский язык, лицевая сторона

Стр. 2.3.2: Горизонтальный формат, английский язык, оборотная сторона **(факультативно)**

~~Добавление 4 Стр. 4.1: Горизонтальный формат, французский язык, лицевая сторона~~

~~Стр. 4.2: Горизонтальный формат, французский язык, оборотная сторона~~

Для получения ~~копий~~ образцов более подробной информации об образцах международного сертификата страхования автотранспортных средств (Зеленой карты) **просьба обращаться в на веб-сайт Совета Бюро¹ или отправить запрос по электронному адресу: secretariat@cobx.org.**

¹ www.cobx.org.